

АНАЛИЗ ИССЛЕДОВАНИЙ ПРОЯВЛЕНИЙ ГРАММАТИЧЕСКОЙ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Диана Комиловна Рузметова

Стажёр-исследователь Чирчикского государственного
педагогического института

АННОТАЦИЯ

В статье дан анализ понятия интерференции. Феномен грамматической интерференции в процессе преподавания английского языка следует считать преимущественно неосознанным, отражающим процесс бесконтрольного искажения обучаемым правил расстановки, согласования, выбора и применения соответствующих грамматических единиц под воздействием, как правило, системы родного языка.

Ключевые слова: интерференция, трансформационные процессы, педагогические технологии, идентичность.

ВВЕДЕНИЕ

Последние годы Республика Узбекистан ознаменовалась значительными изменениями в социально-экономическом развитии страны, в том числе в её образовательной сфере. Существенно активизировались международные связи, усилился государственный авторитет в мировом пространстве, заложен прочный фундамент для весомых трансформационных процессов, происходящих в системе образования, в частности в сфере обучения иностранных языков. Все это и детерминировало переосмысление роли иностранного языка как важного и необходимого средства межкультурного общения. На сегодняшний день иностранный язык все активнее приобретает статус социально-экономического и политического механизма взаимопонимания между различными представителями мирового сообщества. Современный мир многонациональный и многоязычный, в нем, с одной стороны, активизируется процесс глобализации и экономической конкуренции, а с другой - возрастает роль национальной идентичности. Развитие высшего образования подчиняется преимущественно законам рыночной экономики, что требует постоянного пополнения содержания данного процесса новейшими материалами,



инновационными разработками, современными технологиями подготовки с высоким уровнем информатизации, совершенствования в контексте тенденций развития мировых образовательных систем.

ЛИТЕРАТУРА И МЕТОДОЛОГИЯ

Как известно, английский язык является международным эквивалентом общения, он самый употребляемый язык на мировом пространстве в области культуры, науки и образования [1]. Методика обучения английского языка тесно связана с различными лингвистическими явлениями. В данном аспекте по мнениям И.Л. Бим, И.А. Зимней и др., изучение иностранного языка даёт возможность для постоянного сравнения, сопоставления (сознательного и бессознательного) средств высказывания мысли на разных языках. Владение обучаемыми механизмами родного языка и иностранного связано с такими процессами, как память, мышление, лингвистический опыт, являющийся основой для мыслительно-речевой деятельности человека в целом [2].

Сегодня многие исследователи отмечают как позитивное, так и негативное влияние языков друг на друга. Явление, отражающее положительное влияние одного языка на другой, определяется лингвистами как трансференция. Выделяют некоторые различия интерференции и трансференции. Под последним, учёные понимают такой феномен, когда между контактными языками существует идентичность во внешней или внутренней структуре, в способе использования определенного лингвистического элемента. В данном случае, как правило, наблюдается положительное влияние одного языка на другой, ибо это не ведёт к нарушению нормы.

Позитивный трансфер, как отмечалось выше, ускоряет и облегчает овладение грамматической системой, обогащения словарного состава, что особенно становится заметным на начальном этапе обучения. Ошибки, вызванные отрицательным трансфером (интерференцией), преимущественно имеют устойчивый характер и трудно поддаются коррекции. Их преодоление требует длительного труда, специально подобранных упражнений, частых повторений материала. Только оптимально организованный дидактический процесс позволяет обучаемым овладеть навыками правильного употребления

Структурно-типологические различия между двумя языками обуславливают интерференцию двойного типа. Она может быть обусловлена наличием в первом языке таких элементов, которых нет во втором или вызвана наличием во втором

языке таких категорий, которых нет в первом. В чем же лингвистическая суть нарушения норм родного или второго языка, которое наблюдается в речи, ведь понятно, что речь идет не только о переносе категорий и материала одного языка в другой? Во время исследования регулярных контактов оказывается, что речь идет не только об изменении инвентаря, а о реорганизации структуры речи. Поэтому необходимо учитывать специфику развития интерференции на разных степенях двуязычия и своеобразие проявления ее на разных уровнях речи. При этом объем и типы интерференции, как и ее динамика, отличаются в зависимости от того, как происходит усвоение другого языка: в процессе обучения или самостоятельно. В первом случае интерференция постепенно уменьшается и тогда можно говорить о двуязычии, или прогрессирует, захватывая все более широкие слои языка и приводя к образованию языка с одним планом содержания и двумя планами выражения, то есть к смешанному двуязычию. Но стоит принять во внимание как аксиому, что не существует двуязычия без интерференции. Иногда она может проявляться не в нарушении нормы, а в некотором упрощении языка, в неупотреблении единиц и форм, которые не встречаются ни в одном из языков [3].

РЕЗУЛЬТАТЫ

С точки зрения современной теории речевого взаимодействия, что рассматривает заимствование иноязычных элементов не как механическое перенесение речевого материала, а как динамический процесс, интерференция является фактором сложного диахронического процесса проникновения иноязычных элементов или структурных черт в системе языка получателя, который получил название языковой диффузии. Учение о языковой диффузии дает возможность по-новому осветить проблемную природу импортиций (фонетических, грамматических и лексических заимствований), особенности сосуществующих систем и их роль в языковых изменениях [4,5].

Таким образом, исходя из вышеизложенного полагается целесообразным заключить, что языковая интерференция в целом вступает современной актуальной проблемой, изучение которой должно быть комплексным и многоаспектным. По мнению большинства учёных, феномен грамматической интерференции следует считать преимущественно неосознанным, отражающим процесс бесконтрольного искажения правил расстановки, согласования, выбора и применения соответствующих

грамматических единиц под воздействием, как правило, системы родного языка.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

По своей сущности, грамматическая интерференция является скрытым внутренним механизмом взаимодействия соответствующих языков (родного языка и изучаемого иностранного языка), находящегося в определённом взаимодействии. Этот, довольно сложный по своей природе процесс может давать как положительный, так и отрицательный эффект при овладении иностранным языком, в частности английского. В ходе обучения, особое внимание целесообразно сосредотачивать на негативном результате интерференции, его прогнозировании, исследовании и предупреждении, поскольку такой негативный языковой опыт может неблагоприятно сказываться на уровне владения английским языком и создать коммуникативные препятствия на долгие годы. Кроме того, практика показывает, что подобные нарушения языковой системы, как результат действия интерференции, также могут проявляться на всех уровнях обучения английского языка.

REFERENCES

1. Алейникова Н.В. Межкультурная коммуникация и интерференция. // Динамика педагогического образования: от института к университету. - Тула, 2001. - С. 285-287.
2. Бим И.Л. Некоторые актуальные проблемы современного обучения иностранным языкам. // Иностранные языки в школе. - 2001. - № 4. - С. 5-8.
3. Бочарова С.П. Исследование явлений интерференции в процессе обучения английского языка. // Вестник ХГУ, Харьков, 2001. - С. 62-68.
4. Валигура О.Р. Систематизация признаков речевой интерференции. - Запорожье, 2009. - № 6. - С. 104-110.
5. ЗГ Мухамедова, ЭА Асатов, СХ Бахшиллоев - ИННОВАЦИИ В ПЕДАГОГИКЕ И ПСИХОЛОГИИ, 2021. [Все версии статьи \(11\)](#)

